



**MANDARIN *AB INITIO* – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**MANDARIN *AB INITIO* – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**MANDARÍN *AB INITIO* – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Monday 17 May 2004 (morning)

Lundi 17 mai 2004 (matin)

Lunes 17 de mayo de 2004 (mañana)

1 h 30 m

---

**TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version. Choose one version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

**LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle. Choisissez une version.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional. Elija una versión.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.



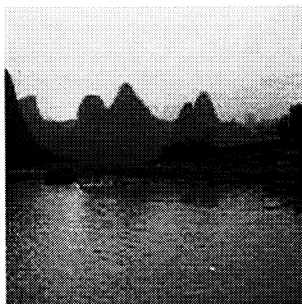
MANDARIN *AB INITIO*  
SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN *AB INITIO*  
VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN *AB INITIO*  
VERSIÓN SIMPLIFICADA

第一部分

桂林山水双卧五日游



行程特色

漓江：乘船游览百里美景

洋人街：逛独一无二特色的阳朔西街

芦笛岩：游玩美妙的人间仙境

象鼻山：观赏美丽城市的标志

行程安排

第一天 北京—桂林

从北京西站乘火车硬卧到桂林，宿火车上。

第二天 桂林

到桂林游览著名的七星公园。

七星公园有四个风景点：七岩石、骆驼山、花桥、华夏之光。

第三天 桂林—阳朔—桂林

乘船游览漓江，到阳朔以后，逛洋人街，然后乘车回桂林。

第四天 桂林—北京

游玩芦笛岩，在象鼻山照相，乘火车硬卧回北京。

第五天 北京

回到北京西站，结束愉快旅程！

行程基本信息

出发时间：每周一、三、五、六。

出发地点：北京西站

成人收费：1500元/人（包括火车票、酒店床位、景点门票）

2-12岁儿童：750元/人（包括火车票、酒店床位、景点门票）

第二部分



电子邮件

发送      保存草稿      取消

寄件人： limeilan@yahoo.com.cn  
收件人： wangxiaoming@hotmail.com  
主题： 你好吗？  
日期：2004年5月22日

小明：

你好吗？你的电子邮件我上个周末已经收到了，可是因为我一直忙着准备考试，所以没有时间给你回信。在上次的电子邮件，你问我中国中学生都做些什么，现在我就 例 你。

在中国，很多学生因为希望上大学，所以都花很多时间在学习上。但是，总是学习当然会有一些 12，所以我跟我的同学也参加课外活动，大部分都是 13，例如：游泳、打羽毛球、打篮球等；还有我们也常常一起玩电脑和看电影。

因为明年我准备上大学，所以现在我的考试比以前 14。我的父母希望我在大学学习法律，以后当律师；但是我比较想当 15，因为我觉得教书有意思多了。

你呢？你们国家的中学生都做些什么呢？

美兰

### 第三部分



## 外国人看中国医院

本报记者 李林

在北京语言大学的一个美国留学生告诉记者,他因为对中国的医院不太放心,生病的时候打电话请妈妈在家乡买了药寄到中国来。为什么外国留学生愿意等着家乡寄来的药,也不肯到中国医院看病?以下是本报记者对一些住在中国的外国人对中国医院看法的访问。

### 中国医生水平不错,可是说话说得太少。

中国医院的环境一般没有在中国的医院好,但是外国人觉得最主要的问题是医生的态度。因为他们说话说得太少了,病人觉得好像医生不关心他们,或者觉得医生可能不知道他们得了什么病。可是,事实上,很多外国人都发现中国医生的能力很不错,只是态度跟外国医生很不同。

### 人多、环境拥挤

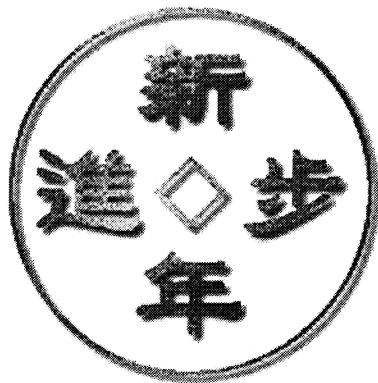
很多外国人对中国医院不满意的原因还有什么呢?那就是:人太多,太挤了!看病常常得花一整天的时间。还有,医院排队看病的办法应该改进。有一个外国病人马先生说,有一次挂号排队的时候,护士把申请单拿走了,可是却不告诉病人第几号,他等了两个多小时,连厕所都不能去,因为他怕护士叫他的时候,他不知道。他希望医院能告诉病人他们的号码,那么,病人心里就可以准备,不需要那么担心,连厕所都不能去。

### 费用不高

外国人不但认为中国医生水平不错,而且费用也不高。有个外国人史小姐说有次生了病,先到国际医院看病,花了2000美元,可是还是找不到生病的原因。结果,她到了中国医院,只花了50元人民币,病就看好了。

第四部分

新年春节晚会



时间：一月21日晚上7点~11点

地点：学校礼堂

入场门票费：5元（包括一份三明治和饮料）

学校将在一月21日举办一年一次的新年春节晚会来祝贺中国新年，节目内容丰富有趣，还有机会抽到大奖。另外，9点以后有舞会，学校特别聘请有名的流行乐队作现场表演，欢迎你和你的家人、朋友一起来参加。门票只有500张，请大家在一月15日以前买好门票！

节目时间表：

- 7：15 一年级学生：歌唱表演
- 7：30 三年级学生：流行歌曲表演
- 7：45 全校老师：戏剧表演
- 8：00 休息十分钟
- 8：10 四年级学生林海云说故事：“年的故事”
- 8：25 六年级学生：乐器表演
- 8：40 抽奖

抽奖：每个来参加这个晚会的人都有一张入场门票，门票上的号码可以抽奖。奖品有：旅游飞机票、电脑、手机、照相机、录音机等等。





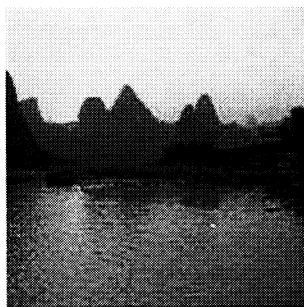
MANDARIN *AB INITIO*  
TRADITIONAL VERSION

MANDARIN *AB INITIO*  
VERSION TRADITIONNELLE

MANDARÍN *AB INITIO*  
VERSIÓN TRADICIONAL

## 第一部分

### 桂林山水雙臥五日遊



#### 行程特色

灕江：乘船遊覽百里美景

洋人街：逛獨一特色的陽朔西街

蘆笛岩：遊玩美妙的人間仙境

象鼻山：觀賞美麗城市的標誌

#### 行程安排

第一天 北京—桂林

從北京西站乘火車硬臥到桂林，宿火車上。

第二天 桂林

到桂林遊覽著名的七星公園。

七星公園有四個風景點：七岩石、駱駝山、花橋、華廈之光。

第三天 桂林—陽朔—桂林

乘船遊覽灕江，到陽朔以後，逛洋人街，然後乘車回桂林。

第四天 桂林—北京

遊玩蘆笛岩，在象鼻山照相，乘火車硬臥回北京。

第五天 北京

回到北京西站，結束愉快旅程！

#### 行程基本信息

出發時間：每周一、三、五、六。

出發地點：北京西站

成人收費：1500元／人（包括火車票、酒店床位、景點門票）

2-12歲兒童：750元／人（包括火車票、酒店床位、景點門票）

## 第二部分



### 電子郵件

發送

保存草稿

取消

寄件人： [limeilan@yahoo.com.cn](mailto:limeilan@yahoo.com.cn)

收件人： [wangxiaoming@hotmail.com](mailto:wangxiaoming@hotmail.com)

主題： 你好嗎？

日期：2004年5月22日

小明：

你好嗎？你的電子郵件我上個周末已經收到了，可是因為我一直忙著準備考試，所以沒有時間給你回信。在上次的電子郵件，你問我中國中學生都做些什麼，現在我就 例 你。

在中國，很多學生因為希望上大學，所以都花很多時間在學習上。但是，總是學習當然會有一點 12，所以我跟我的同學也參加課外活動，大部分都是 13，例如：游泳、打羽毛球、打籃球等；還有我們也常常一起玩電腦和看電影。

因為明年我準備上大學，所以現在我的考試比以前 14。我的父母希望我在大學學習法律，以後當律師；但是我比較想當 15，因為我覺得教書有意思多了。

你呢？你們國家的中學生都做些什麼呢？

美蘭

### 第三部分

## 外國人看中國醫院

本報記者 李林

在北京語言大學的一個美國留學生告訴記者,他因為對中國的醫院不太放心,生病的時候打電話請媽媽在家鄉買了藥寄到中國來。爲什麼外國留學生願意等著家鄉寄來的藥,也不肯到中國醫院看病?以下是本報記者對一些住在中國的外國人對中國醫院看法的訪問。

### 中國醫生水平不錯,可是說話說得太少。

中國醫院的環境一般沒有在中國的國際醫院好,但是外國人覺得最主要的問題是中國醫生的態度。因為他們說話說得太少了,病人覺得好像醫生不關心他們,或者覺得醫生可能不知道他們得了什麼病。可是,事實上,很多外國人都發現中國醫生的能力很不錯,只是態度跟外國醫生很不同。

### 人多、環境擁擠

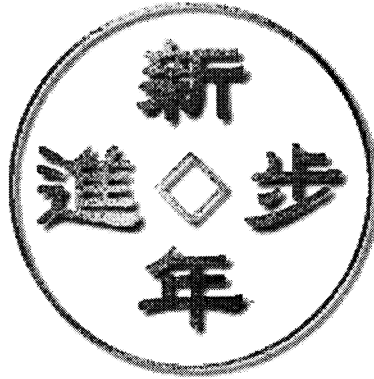
很多外國人對中國醫院不滿意的原因還有什麼呢?那就是:人太多,太擠了!看病常常得花一整天的時間。還有,醫院排隊看病的辦法應該改進。有一個外國病人馬先生說,有一次掛號排隊的時候,護士把申請單拿走了,可是卻不告訴病人第幾號,他等了兩個多小時,連廁所都不能去,因為他怕護士叫他的時候,他不知道。他希望醫院能告訴病人他們的號碼,那麼,病人心裏就可以準備,不需要那麼擔心,連廁所都不能去。

### 費用不高

外國人不但認爲中國醫生水平不錯,而且費用也不高。有個外國人史小姐說有次生了病,先到國際醫院看病,花了2000美元,可是還是找不到生病的原因。結果,她到了中國醫院,只花了50元人民幣,病就看好了。

第四部分

新年春节晚会



時間：一月21日晚上7點~11點

地點：學校禮堂

入場門票費：5元（包括一份三明治和飲料）

學校將在一月21日舉辦一年一次的新年春節晚會來祝賀中國新年，節目內容豐富有趣，還有機會抽到大獎。另外，9點以後有舞會，學校特別聘請有名的流行樂隊作現場表演，歡迎你和你的家人、朋友一起來參加。門票只有500張，請大家在一月15日以前買好門票！

節目時間表：

- 7：15 一年級學生：歌唱表演
- 7：30 三年級學生：流行歌曲表演
- 7：45 全校老師：戲劇表演
- 8：00 休息十分鐘
- 8：10 四年級學生林海雲說故事：“年的故事”
- 8：25 六年級學生：樂器表演
- 8：40 抽獎

抽獎：每個來參加這個晚會的人都有一張入場門票，門票上的號碼可以抽獎。獎品有：旅遊飛機票、電腦、手機、照相機、錄音機等等。